

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1999

Ausgegeben am 23. November 1999

Teil III

215. Änderung zum Übereinkommen über das Verbot der Entwicklung, Herstellung, Lagerung und des Einsatzes chemischer Waffen und über die Vernichtung solcher Waffen

215.**Änderung zum Übereinkommen über das Verbot der Entwicklung, Herstellung, Lagerung und des Einsatzes chemischer Waffen und über die Vernichtung solcher Waffen**

Der Exekutivrat hat gemäß Artikel XV Absätze 4 und 5 des Übereinkommens über das Verbot der Entwicklung, Herstellung, Lagerung und des Einsatzes chemischer Waffen und über die Vernichtung solcher Waffen (BGBl. III Nr. 38/1997) nachstehende Änderung zum Übereinkommen empfohlen:

DECISION**RECOMMENDATION FOR A CHANGE TO THE CONVENTION WITH RESPECT TO TRANSFERS OF SAXITOXIN****The Executive Council**

Noting the decision by the Executive Council at its Twelfth Session to approve an interim practical guideline effective for 270 days for the transfer of saxitoxin for medical/diagnostic purposes (EC-XII/DEC.5, dated 9 October 1998);

Noting that, pursuant to paragraph 4 of the above-mentioned Executive Council decision, Canada, on 13 November 1998, had, in accordance with paragraphs 4 and 5 of Article XV of the Convention, submitted to the Director-General a proposal for a change with respect to transfers of saxitoxin (paragraph 2 of EC-XIII/DG.7, dated 7 December 1998);

Noting that, in accordance with subparagraph 5(a) of Article XV of the Convention, the text of the proposed change had been promptly communicated by the Director-General to all States Parties, the Executive Council, and the Depositary, and that, in accordance with subparagraph 5(b) of the same Article, the Director-General's evaluation of the proposal to determine all its possible consequences for the provisions of the Convention and its implementation had been communicated to all States Parties and the Executive Council (paragraph 3 of EC-XIII/DG.7);

Further noting the papers and reports on this issue submitted to the Executive Council at its previous sessions by States Parties, the Technical Secretariat, and the Legal Adviser, as well as the report of the technical seminar on saxitoxin held from 23 to 24 September in The Hague, and the relevant observations of the Scientific Advisory Board at its first session;

Having examined the proposal in the light of all information available to it, including whether the proposal fulfils the requirements of paragraph 4 of Article XV of the Convention;

Hereby:

Recommends to all States Parties the adoption, in accordance with the procedure specified in subparagraph 5(d) of Article XV of the Convention, of the following change with respect to transfers of saxitoxin:

Section B of Part VI of the Verification Annex to the Convention

Add a new paragraph 5^{bis}, as follows:

“For quantities of 5 milligrams or less, the Schedule 1 chemical saxitoxin shall not be subject to the notification period in paragraph 5 if the transfer is for medical/diagnostic purposes. In such cases, the notification shall be made by the time of transfer.”

DECISION**RECOMMANDATION RELATIVE A UNE MODIFICATION DE LA CONVENTION
CONCERNANT LES TRANSFERTS DE SAXITOXINE****Le Conseil exécutif**

Notant la décision qu'il a prise à sa douzième session d'approuver une directive pratique provisoire applicable pendant 270 jours pour les transferts de saxitoxine à des fins médicales et de diagnostic (EC-XII/DEC.5 du 9 octobre 1998)

Notant que, conformément au paragraphe 4 de la décision susmentionnée du Conseil exécutif, le Canada a, le 13 novembre 1998, en vertu des paragraphes 4 et 5 de l'Article XV de la Convention, soumis au Directeur général une proposition de modification concernant les transferts de saxitoxine (paragraphe 2 du document EC-XIII/DG.7 du 7 décembre 1998),

Notant que, conformément à l'alinéa a du paragraphe 5 de l'Article XV de la Convention, le texte de la modification proposée a été transmis sans retard par le Directeur général à tous les Etats parties, au Conseil exécutif et au Dépositaire, et que, conformément à l'alinéa b du paragraphe 5 du même article, l'évaluation par le Directeur général de la proposition pour déterminer tous les effets qu'elle peut avoir sur les dispositions de la Convention et son application a été communiquée à tous les Etats parties et au Conseil exécutif (paragraphe 3 du document EC-XIII/DG.7),

Notant en outre les documents et rapports sur cette question soumis au Conseil exécutif à ses précédentes sessions par les Etats parties, le Secrétariat technique et le Conseiller juridique, ainsi que le rapport du Séminaire technique sur le saxitoxine tenu les 23 et 24 septembre à la Haye, et les observations pertinentes émises par le Conseil scientifique consultatif à sa première réunion,

Ayant étudié la proposition à la lumière de toutes les informations dont il dispose, notamment pour déterminer si elle remplit les conditions énoncées au paragraphe 4 de l'Article XV de la Convention,

Recommande à tous les Etats parties d'adopter, conformément à la procédure spécifiée à l'alinéa d du paragraphe 5 de l'Article XV de la Convention, la modification ci-après concernant les transferts de saxitoxine:

Section B de la sixième partie de l'Annexe sur la vérification de la Convention

Ajouter un nouveau paragraphe 5^{bis}, libellé comme suit:

«Pour les quantités égales ou inférieures à 5 milligrammes, le saxitoxine, produit chimique du tableau 1, n'est pas assujettie au délai de la notification spécifié au paragraphe 5 si le transfert est effectué à des fins médicales ou de diagnostic. Dans ce cas, la notification a eu lieu avant le transfert.»

(Übersetzung)

BESCHLUSS**EMPFEHLUNG FÜR EINE ÄNDERUNG ZUM ÜBEREINKOMMEN HINSICHTLICH
DER WEITERGABE VON SAXITOXIN****Der Exekutivrat**

in Anbetracht der vom Exekutivrat bei seiner XII. Tagung getroffenen Entscheidung, eine vorläufige praktische Leitlinie mit Wirksamkeit von 270 Tagen für die Weitergabe von Saxitoxin für medizinisch-diagnostische Zwecke zu genehmigen (EC-XII/DEC.5 vom 9. Oktober 1998);

in Anbetracht dessen, daß Kanada im Sinne von Abs. 4 der oben erwähnten Entscheidung des Exekutivrates dem Generaldirektor am 13. November 1998 gemäß Artikel XV Abs. 4 und 5 des Übereinkommens einen Vorschlag zu einer Änderung hinsichtlich der Weitergabe von Saxitoxin unterbreitet hatte (Abs. 2 von EC-XIII/DG.7 vom 7. Dezember 1998);

in Anbetracht dessen, daß gemäß Artikel XV Abs. 5 lit. a des Übereinkommens der Wortlaut der vorgeschlagenen Änderung vom Generaldirektor umgehend an alle Vertragsstaaten, den Exekutivrat und den Depositar weitergeleitet worden war und daß gemäß Abs. 5 lit. b des gleichen Artikels die Auswertung des Vorschlags seitens des Generaldirektors, um alle seine möglichen Folgen für die Bestimmungen des Übereinkommens und dessen Durchführung festzustellen, allen Vertragsstaaten und dem Exekutivrat übermittelt worden war (Abs. 3 von EC-XIII/DG.7);

ferner in Anbetracht der zu dieser Frage dem Exekutivrat bei seinen vorangehenden Tagungen von Vertragsstaaten, dem Technischen Sekretariat und dem Rechtsberater vorgelegten Unterlagen und Berichte sowie des Berichts über das vom 23. bis 24. September in Den Haag veranstaltete Fachseminar über Saxitoxin und der diesbezüglichen Stellungnahme des wissenschaftlichen Beirates bei dessen erster Tagung;

nach Prüfung des Vorschlages im Lichte aller ihm zugänglichen Informationen, einschließlich der Frage, ob der Vorschlag den Erfordernissen von Artikel XV Abs. 4 des Übereinkommens entspricht;

empfiehlt **hiermit** allen Vertragsstaaten im Sinne des in Artikel XV Abs. 5 lit. d des Übereinkommens vorgesehenen Verfahrens die Annahme der folgenden Änderung hinsichtlich der Weitergabe von Saxitoxin:

Abschnitt B von Teil VI des Verifikationsanhangs zum Übereinkommen

Hinzuzufügen ein neuer Absatz 5^{bis} mit folgendem Wortlaut:

„Bei Mengen von 5 Milligramm oder darunter unterliegt die Chemikalie der Liste 1 Saxitoxin nicht der in Abs. 5 angegebenen Unterrichtsfrist, falls die Weitergabe zu medizinisch-diagnostischen Zwecken erfolgt. In solchen Fällen hat die Unterrichtung bis zum Zeitpunkt der Weitergabe stattzufinden.“

Der Bundespräsident hat erklärt, gegen die Empfehlung keinen Einspruch zu erheben. Laut Mitteilung des Generalsekretärs der Vereinten Nationen ist die Änderung gemäß Art. XV Abs. 5 lit. g des Übereinkommens mit 31. Oktober 1999 in Kraft getreten.

Klima